Porównanie tłumaczeń Hioba 10:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Stawiasz przeciwko mnie ciągle nowych swych świadków\* i wzmagasz nade mną swój gniew, (posyłasz wciąż nowe) zmiany – i (przypuszczasz) atak na mnie.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) swych świadków, עֵדֶיָך (‘edejcha): em. na: swą wrogość, עֶדְיְָך (‘edjecha), czyli: Odnawiasz względem mnie swoją wrogość. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) (posyłasz wciąż nowe) zmiany – i (przypuszczasz) atak na mnie, חֲלִיפֹות וְצָבָא עִּמִי . [↑](#footnote-ref-3)